

**Parking Shakespeare** és una companyia de teatre creada el 2009 amb la idea anglosaxona de representar les obres de William Shakespeare en parcs públics que cada estiu ofereix un Shakespeare a l'aire lliure i **gratuït**. Es tracta d'una proposta que no requereix d'escenografia, ni d'equipaments de so i llums i que tot el protagonisme recau en el text i en els actors.

L'objectiu principal de la companyia és apropar el teatre del dramaturg anglès a tot tipus de públic i sobretot a aquell que normalment no té accés a aquest tipus de manifestacions artístiques. I cal recalcar, a més, la idea de fer-ho de manera gratuïta, que encaixa amb el tarannà dels actes de les festes de La Mercè. Entre el públic trobem nens al costat de jubilats, famílies senceres que s'apropen a passar una tarda al parc mentre gaudeixen plegats d'una obra de William Shakespeare. Per moltes persones és la primera vegada que accedeixen a un text teatral clàssic.

Durant aquests 8 anys, la companyia ha creat **11 espectacles**: tant comèdies shakespearianes a l'estiu, com des del 2012, el projecte paral·lel Parking d'Hivern. En aquest temps, Parking Shakespeare ha establert una temporada fixa al Parc de l'Estació del Nord amb la qual, al llarg dels anys, ha esdevingut una cita important per la ciutat. El projecte està consolidat a Barcelona i a la seva escena teatral en període estival. Una de les dades més significatives d'aquesta consolidació, és l'augment de públic. Any rere any augmenta el nombre d'espectadors, arribant, l'última temporada (estiu 2015), amb la proposta de "Al vostre gust" a més de **6.500 espectadors** en 16 funcions, el que suposa una mitjana de 400 espectadors per funció. En definitiva, el públic barceloní ha fet seu el projecte Parking Shakespeare i se'n fan ressó a través de blocs, del boca orella, de les xarxes socials... La gent en parla. I en parla molt bé.

Aquest any 2016 és un data molt important per Parking Shakespeare. Se celebren els **400 anys de la mort** del dramaturg anglès. Una oportunitat d'or per unir, encara més, esforços entre la companyia, que porta apropant les obres de l'autor als barcelonins des de farà 9 anys, i la ciutat i fer-li un homenatge que convidi a gaudir-lo a tothom que ho vulgui. En aquest sentit, les festes de **La Mercè** són el marc idoni per dur-ho a terme, ja que és el moment en què la ciutat s'obre al ciutadà, les arts escèniques prenen un gran protagonisme i els espais públics passen a ser escenaris teatrals per uns dies.

La proposta de la companyia és reestrenar el muntatge que haurà presentat al juliol (*Les alegres casades de Windsor*, que es farà del 14 al 31 de juliol) en diferents parcs o espais de la ciutat, entre el 22 i el 25 de setembre, convertint d'aquesta manera, el projecte en un **esdeveniment teatral itinerant que arribi als diferents barris de la ciutat**.

Per tal de decidir quins emplaçaments en concret podrien optar a acollir les representacions, des de Parking Shakespeare tenim total predisposició per a escoltar les necessitats que els tècnics i/o persones designades per l'ICUB ens suggereixin i analitzar

les més adequades i, alhora, que s'adaptin de la millor manera també a les nostres necessitats artístiques i logístiques.

## **LES ALEGRES CASADES**

### **FITXA ARTÍSTICA**

**Traducció, versió i direcció:** Marc Rosich

**Amb:** Òscar Bosch, Mireia Cirera, Ester Cort, Adrià Díaz, José Pedro García Balada, Pep Garcia-Pascual, Carles Gilabert, Santi Monreal, Ariadna Matas, Mireia Piferrer i Ricard Sadurní.

**Producció i comunicació:** Aina Bujosa

**Producció executiva:** Parking Shakespeare

**Direcció artística:** Pep Garcia-Pascual

## NOTES DE DIRECCIÓ

### **Riure's de Falstaff al parc**

Estiu rere estiu, la companyia Parking Shakespeare va esborrant una nova comèdia de Shakespeare de la llista de peces a fer a l'ombra acollidora dels arbres del Parc de l'estació del Nord. I any rere any, el director que rep l'encàrrec de posar-se al capdavant de la posada en escena del projecte té menys peces entre les quals poder escollir. Sortosament quan ha arribat el meu torn, encara no havien estrenat una de les meves favorites, *Les alegres casades de Windsor*, aquest spin-off d'*Enric IV* que el bard de Stratford-upon-Avon va dedicar al desbordant personatge de Falstaff per petició de la reina Isabel.

El personatge de Falstaff no és per a mi un desconegut. De fet, ara fa cinc anys vaig tenir la sort de poder signar la dramaturgia i la traducció del muntatge que es va fer de l'*Enric IV* al Centro Dramático Nacional de Madrid, sota la direcció d'Andrés Lima i les fabuloses interpretacions de Pedro Casablanch com a Falstaff i Carmen Machi, com a Mestressa Presses. De fet, amb Lima, vam rebatejar la funció amb el nom del voluminós personatge. I així es va passar a dir *Falstaff*, tenint com a centre filosòfic del muntatge aquesta figura magnètica. Així doncs, m'encaro al projecte de *Les alegres casades* des del coneixement íntim de la seva figura central. Igualment, però, la meua proposta de muntatge és plenament conscient del fet que és a l'*Enric IV* i no a *Les alegres casades* allà on Falstaff es descobreix com un personatge de profund interès i gran humanitat. A l'spin-off que va escriure per petició de la reina Isabel el personatge queda reduït a una mera caricatura dins l'argument d'una prima comèdia burgesa. Falstaff es torna en l'ase dels cops, que és castigat un cop rere l'altre per la seva luxúria.

Des d'un punt de vista dramàtic, el meu objectiu a l'hora de bastir *Les alegres casades* per als Parking Shakespeare és reduir la dilatada comèdia original en un artefacte de ritme trepidant. Així vull que la peça funcioni com un mecanisme de rellotgeria a l'hora de mostrar com les dues esposes del títol, Mrs Ford i Mrs Page, aconsegueixen mofar-se un cop rere l'altre de les pretensions senils de Falstaff. Tot això sense renunciar a oferir alguns tocs, aquí i allà, del Falstaff més profund i filòsof de la mala vida, que es pot veure a l'*Enric IV*. Al capdavant, la dramaturgia vol adaptar la peça a les característiques pròpies

dels efectius de la companyia, i és per això que jo mateix signo la traducció, ja que la versió serà fidelment lliure, i el fet de responsabilitzar-me de la reescriptura en català m'ofereix més flexibilitat pel que fa a la dramaturgia. De fet, es tracta d'una operació molt similar al que ja vaig fer al *Woyzeck* de Büchner per a la mateixa companyia en el Parking d'hivern que vam fer a Palo Alto (Poblenou) i la Sala Beckett.

D'altra banda, la meva idea de posada en escena és convertir el Windsor elisabetià en un resort de vacances d'estiu, amb tots els personatges amb una predisposició ociosa per a la revetlla, les malifetes, les corredisses i les preses de pèl. L'ambient que es crea sota l'ombra dels arbres de l'espai circular en què els Parking actuen cada estiu és un espai ideal per a dibuixar aquest ambient ociós, que convertirà la clàssica taverna de la Lligacama en una bulliciosa terrassa d'estiu a la riba del Tàmesi i les cases dels Page i els Ford, en uns apartaments de vacances plens de possibilitats. Com a centre neuràlgic del muntatge, la posada en escena jugarà amb una de les icones de la peça, aquell objecte que és obligat a tots representació de la peça: el cistell de la bugada en què les senyores Ford i Page amaguen a Falstaff i des del qual serà llençat a les aigües del riu. En la nostra producció, el cistell es converteix en un gran bagul fet de vímet, que gairebé mai no es mou de l'escena, i que de fet es convertirà en l'organitzador de tota la peça, l'objecte al voltant del qual giraran totes les accions.

**Marc Rosich**

## **FITXATÈCNICA**

L'espectacle està pensat per ser representat a l'aire lliure, 360° sense necessitats lumíniques o sonores. En el cas de representar l'obra de nit es requerirà una il·luminació general. El mateix passa amb l'ús o necessitat de cadires per al públic.

Es necessita un espai proper al lloc de representació perquè els actors es puguin canviar abans i després de la funció.

Els actors NO portaran micròfon.

Parking Shakespeare es caracteritza per utilitzar el mínim d'infraestructures i elements tècnics.

### **Vídeo resums dels darrers espectacles:**

**Al vostre gust:**

**[https://youtu.be/-asO2I\\_0eJE](https://youtu.be/-asO2I_0eJE)**

**Molt soroll per res**

**<https://youtu.be/mE6xXoNMCVg>**

**Nit de reis**

**<https://vimeo.com/80810145>**

## CURRÍCULUMS

### MARC ROSICH

És dramaturg i director d'escena. Llicenciat en periodisme i traducció, forma part de l'equip directiu d'**Òpera de Butxaca** i **Nova Creació**. S'ha format en l'escriptura dramàtica a la **Sala Beckett** de Barcelona, on actualment imparteix cursos de dramaturgia, així com també fa de professor a l'**ESAD Eòlia** i l'**Institut del Teatre**.

Col·laborador habitual de Calixto Bieito en la dramaturgia d'espectacles com **Leonce und Lena de Büchner** (Munich), **FORESTS** a partir de Shakespeare (Birmingham / Barbican Londres / CDN), **Camino Real** de T. Williams (Chicago), **El gran teatro del mundo** de Calderón (Freiburg) **Voices** (Copenhaguen), **Don Carlos** de Schiller (Mannheim / Grec / CDN), **Tirant lo Blanc** de J. Martorell (Premi de la crítica a la dramaturgia - Romea / Berlin / Frankfurt) o **Plataforma** de Houellebecq (Edimburg).

Entre les seves obres originals es compten **Limbo** (Gaudí Teatre), **La dona vinguda del futur** (TNC), **Car Wash** (Romea / Stuttgart), **Rive Gauche** (Muntaner), **N&N** (Sala Beckett), **Party Line** (Sala Beckett), **Surabaya** (Romea), **Copi i Ocaña** (Almeria Teatre / Tantarantana),

Ha signat les adaptacions teatrals de **Pedra de tartera** de M. Barbal (TNC), **Mequinensa** de J. Moncada (TNC), **Mort de Dama** de Ll. Villalonga, **Falstaff a partir de Shakespeare** (CDN), **Hedda Gabler** d'Ibsen (Teatre Lliure), **Las dos bandoleras** de Lope de Vega (CTC), **Fuegos** de M. Yourcenar (Mèrida / Grec), o **Woyzeck** de Georg Büchner (Parking Shakespeare/ Sala Beckett).

Com a llibretista ha estrenat **Cantos de Sirena** amb Carlus Padrissa – La Fura dels Baus i música de Howard Arman (Luzerna, Suïssa), **Bazar Cassandra** amb música d'Enric Palomar (Neuköllner Oper, Berlin), **Fang i Setge**, conjuntament amb Marc angelet i Josep Pedrals i amb música de Salvador Brotons (Passió d'Olesa), la cantata **Rambla Llibertat** amb Albert Carbonell (Auditori), i les òperes **Java Suite** (Basel - Peralada), **Lord Byron**, (Darmstadt / Liceu) i **La Cuzzoni** (Darmstadt - Auditori), totes tres amb música d'Agustí Charles.

## **LA COMPANYIA**

Parking Shakespeare és una companyia que cada estiu ofereix un Shakespeare a l'aire lliure i gratuït, creada el 2009 amb la idea anglosaxona de representar les obres de William Shakespeare en parcs públics. Es tracta d'una proposta que no requereix d'escenografia, ni d'equipaments de so i llums i en la que tot el protagonisme recau en el text i en els actors. L'últim espectacle de la companyia al parc ha estat "Al vostre gust", dirigit per Llätzer Garcia es va estrenar el juliol de 2015 al Parc de l'Estació del Nord de Barcelona. Anteriorment i en el decurs d'aquests set anys hem fet els muntatges següents, sempre a l'Espirall dels Til·lers del Parc de l'Estació del Nord de Barcelona:

- 2015 **Al vostre gust**, dirigida per **Llätzer Garcia**
- 2014 **Molt soroll per res**, dirigida per **Israel Solà**
- 2013 **Nit de reis**, dirigida per **Iban Beltran**
- 2012 **Treballs d'amor perduts**, dirigida per **Marilia Samper**
- 2011 **El somni d'una nit d'estiu**, dirigida per **Joan Maria Segura**
- 2010 **La comèdia dels errors**, dirigida per **Miquel Àngel Ripeu**
- 2009 **L'Amansiment de la fúria**, dirigida per **Pep Garcia-Pascual**

L'abril de 2012 el teatre Shakespeare's Globe de Londres ens va convidar dins el Festival Sonnet Sunday en representació de la llengua catalana. El director artístic de Parking Shakespeare, Pep Garcia-Pascual, va pronunciar a l'escenari sonets del dramaturg anglès, amb traducció de Salvador Oliva, per primer cop en català al Shakespeare's Globe de Londres. El projecte, va tenir la col·laboració de l'Institut Ramon Llull i el suport de Catalan Arts.

El bon funcionament i l'entesa de la companyia ha fet que ampliï l'activitat i fes un pas endavant amb Parking d'Hivern. El projecte ofereix teatre amb entrada gratuïta més enllà de l'estiu, presentant obres d'altres autors. De manera que Parking Shakespeare creix i es fa gran. De l'estiu a l'hivern. De la calor al fred. De la comèdia al drama. Sempre seguint amb la nostra filosofia: les ganes d'apropar la cultura a tothom.

LA PREMSA HA DIT

EL PUNT · 15.07.2015

La companyia Parking Shakespeare torna al parc del Nord de Barcelona amb una versió d'«Al vostre gust» dirigida per Llätzer Garcia

# Fugir de la cort

**J. Bordes**  
BARCELONA

Llätzer Garcia és un autor i director que reconeix que mai l'havia temptat enfrontar-se a un Shakespeare. Tot i així, demà s'estrena la seva adaptació i direcció d'«Al vostre gust», una comèdia estranya perquè arrenca en clau de tragèdia i que posteriorment es desplaça al relat d'aventures i desemboca en una comèdia. Shakespeare proposa que els nobles que han estat expulsats de la cort puguin retornar en el darrer quadre. Llätzer Garcia prefereix deixar-los en la seva felicitat bestial del bosc d'Arden. No se'ls hi ha perdut res, en aquella cort. Avui no cal ser fidels a la convenció de l'època. «Al vostre gust» es representarà fins al 2 d'agost al bosc dels til·lers del parc del Nord, a les 7 de la tarda. Només descansen els dies 22 i 29 de juliol.

Ahir al matí, el casal veï estava molt interessat a veure l'acció que es produ-



Escenes d'espases, cançons i l'humor fi es reproduiran al parc ■ PARKING SHAKESPEARE

ïa entre els til·lers. Es veu que en els assaigs de la tarda, la canalla els recrimina que comencin tard perquè els encanta veure com creix el muntatge, escena a escena. La proposta, que altra vegada no s'ha volgut incorporar al cartell del Grec, viu una dolça relació

amb els seus veïns. El nombre d'espectadors augmenta en cada edició. Ara ja saben quin és el límit de l'espiral on hi ha els til·lers: el miler d'espectadors de la darrera funció de *Molt soroll per res*. Aquesta és la desena producció de la companyia

d'actors, que sempre busca un director que faci l'adaptació dels seus espectacles. A més de les set comèdies de Shakespeare interpretades sota els til·lers, també fan propostes contemporànies al Parking d'hivern en teatres o espais no convencionals.

El director de la companyia Arcàdia debuta en el teatre de carrer i també en Shakespeare

Llätzer Garcia, ànima de la companyia Arcàdia, va debutar com a ajudant de direcció amb la producció d'«Al vostre gust» que Xicu Masó i Pep Tosar van fer per inaugurar el Grec del 2005. El repte de direcció és doble: perquè ha hagut de fer una dràstica reducció de la traducció de Salvador Oliva i perquè, actuant al carrer, no es pot comptar més que amb el text, la situació i l'actor per modular l'escena. No hi ha possibilitat de destacar res amb la il·luminació, l'escenografia o els tons, «ni tan sols poden seure, perquè si no hi hauria qui no els veuria». ■



C. Sala

BARCELONA- Shakespeare no lo hacia nada mal. Sus tragedias son una maravilla que hacen más grande al teatro, pero sus comedias lo hacen tan grande, que ni siquiera caben en un teatro, tienen mucho más sentido fuera, en el bosque, en el parque, en los tejados, en los pantanos, las piscinas, las granjas de pollos, en todos los espacios. Ya lo decía Jacques, la mano derecha del duque desterrado de «Cómo gustéis»: «El mundo es como un escenario. Hombres y mujeres no son más que actores. Todos tienen sus entradas y salidas...». Y Shakes-

## Shakespeare a su gusto y al aire libre

peare no escribía al azar. El mundo es como un escenario, así que hay que convertir al mundo en un escenario, de los bosques a las estaciones de tren.

Esto lo saben muy bien la compañía teatral Parking Shakespeare, que un año más sacan al bardo inglés de los escenarios y la tercera pared y lo llevan al aire libre. La Estació del Nord acoge del 17 de julio al 2 de agosto una adaptación de «Al vostre gust», en un espectáculo gratuito, que sólo cuenta con las libres donaciones del público



La compañía Parking Shakespeare ha popularizado el teatro al aire libre

al final del espectáculo. El año pasado, consiguieron reunir a 6.000 personas a esta forma desprendida y libre de entender a Shakespeare y este año no hay razón para pensar que atraerán a más amantes del teatro.

La obra está dirigida por Llàtzer García y cuenta con un elenco de once actores que no paran de entrar y salir del bosque de la Estació del Nord para contar esta comedia, «un canto a la libertad y al amor», según explica García.

• **DÓNDE:** Estació del Nord, Espiral de los Tilos.  
• **CUANDO:** Del 16 de julio al 2 de agosto. A las 19.00 h.

Propostes

Dilluns 20.7.2015

### TEATRE ▶ A L'AIRE LLIURE

La companyia Parking Shakespeare escenifica a les tardes fins al 2 d'agost la comèdia 'Al vostre gust' a l'Espiral dels Til·lers del parc de l'Estació del Nord.



▶▶ La companyia Parking Shakespeare i tres escenes d'«Al vostre gust», l'obra que escenifiquen en un parc.

## Shakespeare al parc

EL PERIÒDIC BARCELONA

A l'aire lliure, en un jardí de til·lers i amb seients que envolten en forma de cercle els actors, la companyia Parking Shakespeare assisteix cada tarda a la seva tradicional cita al parc de l'Estació del Nord per representar una obra del dramaturg anglès. Aquest any el títol elegit és «Al vostre gust», un text còmic, intel·lectual, ambigua, pastoral i d'embolic, que versa sobre l'amor i la recerca de la identitat.

Llàtzer García dirigeix aquesta versió de la més alegre de les comèdies shakespearianes, que fins al 2 d'agost es representa a les tardes al parc de l'Estació del Nord. Segons el director, l'obra transcorre en dos espais diferenciats: la cort i el bosc d'Arden. «El món real i l'imaginari. L'espai real i l'espai mental. La realitat i el somni. Això és el que més m'interessa del text. Aquesta dico-

tomia entre realitat i ficció. La pitjor realitat empeny els personatges a fugir en el món idil·lic per excel·lència», exposa García, que no va dubtar a l'hora d'escollir «Al vostre gust», quan la companyia li va proposar que hi col·laborés.

L'any 2005, García va ser l'assistent de direcció del muntatge d'aquest text que va dirigir Xicu Masó i que va obrir el festival Grec. «Des d'aquell moment, l'obra em produeix una estranya fascinació, per molts motius. És una comèdia, sí, però va més enllà de la situació d'embolics que fan riure. Té un gran poder poètic i és un dels millors cants a la felicitat i a la llibertat que ens ha donat el teatre», considera el director, que recorda que apareixen dos dels personatges més magistrals de l'autor anglès. «La intrèpida i enginyosa Rosalina (potser la millor creació femenina que mai va fer Shakespeare) i el melan-

còlic Jacques, un personatge a l'altura del millor Falstaff o Icar».

L'obra està interpretada pels actors Óscar Bosch, Mireia Clerra, Ester Cort, Adrià Díaz, Muguet Franc, José Pedro García Balada, Pep García-Pascual, Carles Gilabert, Santi Monreal, Ricard Sadurn i Vanessa Segura.

I a tram comença quan Rosalina, la protagonista, fuig de la cort i adopta nom i vestuari masculins amb què juga a ser un home que, per embolicar-ho encara més, interpreta una dona davant Orlando, el seu enamorat, ignorant de la seva identitat real. Els diàlegs d'amor al bosc d'Arden no tenen res a envejar als de «Somni d'una nit d'estiu».

▶▶ Parc de l'Estació del Nord. Fins al 2 d'agost. Cada dia, excepte els dimecres 22 i 29 d'agost, 19.00 h. Entrada gratuïta <http://www.parkingshakespeare.com/>